

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

Treaty Series

*Treaties and international agreements
registered
or filed and recorded
with the Secretariat of the United Nations*

VOLUME 398

Recueil des Traités

*Traités et accords internationaux
enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies*

***Treaties and international agreements registered
or filed and recorded with the Secretariat
of the United Nations***

VOLUME 398

1961

I. Nos. 5714-5731

TABLE OF CONTENTS

I

*Treaties and international agreements
registered from 14 June 1961 to 21 June 1961*

	<i>Page</i>
No. 5714. Union of South Africa and Ireland:	
Agreement for the avoidance of double taxation on income derived from the business of sea and air transport. Signed at London, on 1 May 1958 . . .	3
No. 5715. Ceylon, Republic of China, Ecuador, France, Guatemala, etc.:	
Convention concerning the Exchange of Official Publications and Government Documents between States. Adopted by the General Conference of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization at its Tenth Session, Paris, 3 December 1958	9
No. 5716. United Nations and Cyprus:	
Agreement for the provision of operational and executive personnel. Signed at Nicosia, on 15 June 1961	39
No. 5717. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Iran:	
Cultural Convention. Signed at London, on 6 May 1959	51
No. 5718. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Indonesia:	
Agreement for air services between and beyond their respective territories. Signed at London, on 23 November 1960	71
No. 5719. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Spain:	
Agreement for air services (with annexes and exchange of letters). Signed at Madrid, on 20 July 1950	
Exchanges of notes constituting agreements amending the above-mentioned Agreement. Madrid, 10 February 1951; London, 9 and 13 November 1954; Madrid, 16 March 1959 and Madrid, 5 February 1960	101

*Traités et accords internationaux enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat
de l'Organisation des Nations Unies*

VOLUME 398

1961

I. N^{os} 5714-5731

TABLE DES MATIÈRES

I

*Traités et accords internationaux
enregistrés du 14 juin 1961 au 21 juin 1961*

	<i>Pages</i>
N^o 5714. Union sud-africaine et Irlande :	
Convention tendant à éviter la double imposition des revenus provenant de l'exploitation de transports maritimes et aériens. Signée à Londres, le 1 ^{er} mai 1958	3
N^o 5715. Ceylan, République de Chine, Équateur, France, Guatemala, etc. :	
Convention concernant les échanges entre États de publications officielles et documents gouvernementaux. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture à sa dixième session, Paris, 3 décembre 1958	9
N^o 5716. Organisation des Nations Unies et Chypre :	
Accord régissant l'envoi de personnel d'exécution et de direction. Signé à Nicosie, le 15 juin 1961	39
N^o 5717. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Iran :	
Convention culturelle. Signée à Londres, le 6 mai 1959	51
N^o 5718. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Indonésie :	
Accord relatif aux services aériens entre les territoires des deux pays et au-delà. Signé à Londres, le 23 novembre 1960	71
N^o 5719. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Espagne :	
Accord relatif aux services aériens (avec annexes et échange de lettres). Signé à Madrid, le 20 juillet 1950	
Échanges de notes constituant des accords modifiant l'Accord susmentionné. Madrid, 10 février 1951; Londres, 9 et 13 novembre 1954; Madrid, 16 mars 1959 et Madrid, 5 février 1960	101

		<i>Page</i>
No. 5720. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Union of Soviet Socialist Republics :		
Exchange of notes constituting an agreement concerning the distribution in the Soviet Union of an English magazine in the Russian language. Moscow, 12 January 1961		157
No. 5721. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and United States of America :		
Exchange of notes constituting an agreement concerning the establishment, for scientific purposes, of a space vehicle tracking and communications station in the Island of Zanzibar. London, 14 October 1960		165
No. 5722. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Greece :		
Exchange of notes (with enclosure) constituting an agreement regarding the transfer of the Lake Copais Estate from the Lake Copais Company Limited to the Royal Hellenic Government. Athens, 9 May 1953		179
No. 5723. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Norway :		
Fishery Agreement (with annexes, exchange of letters and related note). Signed at Oslo, on 17 November 1960		189
No. 5724. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Belgium :		
Exchange of notes constituting an agreement concerning the acceptance of the British Visitor's Passport for travel between the United Kingdom and Belgium. Brussels, 21 February 1961		229
No. 5725. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Netherlands :		
Exchange of notes constituting an agreement concerning the acceptance of the British Visitor's Passport for travel between the United Kingdom and the Netherlands. The Hague, 21 February 1961		235
No. 5726. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Luxembourg :		
Exchange of notes constituting an agreement concerning the acceptance of the British Visitor's Passport for travel between the United Kingdom and Luxembourg. Luxembourg, 21 February 1961		243
No. 5727. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Federal Republic of Germany :		
Exchange of notes constituting an agreement concerning the acceptance of the British Visitor's Passport for travel between the United Kingdom and the Federal Republic of Germany. Bonn, 20 February 1961		249

	<i>Pages</i>
N° 5720. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Union des Républiques socialistes soviétiques :	
Échange de notes constituant un accord relatif à la diffusion en Union soviétique d'un périodique anglais en langue russe. Moscou, 12 janvier 1961	157
N° 5721. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et États-Unis d'Amérique :	
Échange de notes constituant un accord relatif à l'établissement à des fins scientifiques, sur l'île de Zanzibar, d'une station pour le repérage des engins spatiaux et les communications avec ces engins. Londres, 14 octobre 1960	165
N° 5722. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Grèce :	
Échange de notes (avec pièce jointe) constituant un accord relatif au transfert du domaine du Lac Copais de la Société Lake Copais Company Limited au Gouvernement royal hellénique. Athènes, 9 mai 1953	179
N° 5723. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Norvège :	
Accord concernant la pêche (avec annexes, échange de lettres et note connexe). Signé à Oslo, le 17 novembre 1960	189
N° 5724. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Belgique :	
Échange de notes constituant un accord relatif à l'acceptation du passeport de visiteur britannique pour les voyages entre le Royaume-Uni et la Belgique. Bruxelles, 21 février 1961	229
N° 5725. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Pays-Bas :	
Échange de notes constituant un accord relatif à l'acceptation du passeport de visiteur britannique pour les voyages entre le Royaume-Uni et les Pays-Bas. La Haye, 21 février 1961	235
N° 5726. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Luxembourg :	
Échange de notes constituant un accord relatif à l'acceptation du passeport de visiteur britannique pour les voyages entre le Royaume-Uni et le Luxembourg. Luxembourg, 21 février 1961	243
N° 5727. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et République fédérale d'Allemagne :	
Échange de notes constituant un accord relatif à l'acceptation du passeport de visiteur britannique pour les voyages entre le Royaume-Uni et la République fédérale d'Allemagne. Bonn, 20 février 1961	249